

Stimmen nicht – Ne votent pas:

Bäumlin, Blocher, Bodenmann, Borel François, Caccia, Camponovo, Cincera, Couchepin, Duvoisin, Eggly, Epiney, von Felten, Grendelmeier, Jöri, Langenberger, Leuenberger Moritz, Müller, Nabholz, Pini, Rohr, Ruffy, Scherrer Werner, Schmid Samuel, Schnider, vakant I (25)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:

Frey Claude (1)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

95.045

**Schenkung des Centre William Rappard an die WTO. Finanzielle Konsequenzen
Don du Centre William Rappard à l'OMC.
Conséquences financières**

Siehe Seite 1936 hiervoor – Voir page 1936 ci-devant
Beschluss des Ständerates vom 2. Oktober 1995
Décision du Conseil des Etats du 2 octobre 1995

B. Bundesbeschluss über die Übernahme der Kosten für den baulichen Unterhalt des Centre William Rappard

B. Arrêté fédéral concernant la prise en charge de l'entretien périodique du Centre William Rappard

Namentliche Schlussabstimmung

Vote final, par appel nominal
(Ref.: 1849)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aguet, Allenspach, Aregger, Aubry, Bär, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Béguelin, Berger, Bezzola, Bignasca, Binder, Bircher Peter, Bonny, Borel François, Bortoluzzi, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bugnon, Bühlmann, Bühler Gerold, Bundi, Bürgi, Carobbio, Caspar-Hutter, Cavadini Adriano, Columberg, Comby, Cornaz, Danuser, Darbellay, de Dardel, David, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Ducret, Dünki, Eberhard, Eggenberger, Engler, Eymann Christoph, Fankhauser, Fasel Hugo, Fehr, von Felten, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Fischer-Sursee, Fraïnier, Frey Walter, Friderici Charles, Fritschi Oscar, Früh, Gadiant, Giger, Gobet, Goll, Gonseth, Graber, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Grossenbacher, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Hari, Heberlein, Hegetschweiler, Herczog, Hess Otto, Hess Peter, Hildbrand, Hollenstein, Hubacher, Iten Joseph, Jäggi Paul, Jeanprêtre, Keller Anton, Kühne, Ledergerber, Leemann, Lepori Bonetti, Leu Josef, Leuba, Leuenberger Ernst, Loeb François, Maeder, Maitre, Mamie, Marti Werner, Maspoli, Matthey, Mauch Ursula, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Misteli, Mühlemann, Narbel, Nebiker, Neuenschwander, Oehler, Ostermann, Perey, Philipona, Pidoux, Poncet, Raggenbass, Rechsteiner, Reimann Maximilian, Robert, Rohrbasser, Ruckstuhl, Rutishauser, Rychen, Sandoz, Savary, Schenk, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmidhalter, Schmied Walter, Schnider, Schweingruber, Segmüller, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Sieber, Singeisen, Spielmann, Spoerry, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steiger Hans, Steinegger, Strahm Rudolf, Stucky, Theubet, Thür, Tschäppät Alexander, Tschopp, Tschuppert Karl, Vetterli, Vollmer, Wanner, Weder Hansjürg, Weyeneth, Wick, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss William, Zbinden, Ziegler Jean, Zisyadis, Züger, Zwygart (159)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Bischof, Borer Roland, Dreher, Giezendanner, Gysin, Jenni Peter, Keller Rudolf, Kern, Maurer, Miesch, Moser, Müller, Ruf, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Stalder, Steffen, Steinemann, Steiner Rudolf (19)

Stimmen nicht – Ne votent pas:

Bäumlin, Blocher, Bodenmann, Caccia, Camponovo, Cincera, Couchepin, Duvoisin, Eggly, Epiney, Grendelmeier, Jöri, Langenberger, Leuenberger Moritz, Nabholz, Pini, Rohr, Ruffy, Schmid Samuel, Suter, vakant I (21)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:

Frey Claude (1)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

91.019

**Bundesverfassung.
Sprachenartikel
Constitution fédérale.
Article sur les langues**

Siehe Seite 1927 hiervoor – Voir page 1927 ci-devant
Beschluss des Ständerates vom 6. Oktober 1995
Décision du Conseil des Etats du 6 octobre 1995

Bundesbeschluss über die Revision des Sprachenartikels in der Bundesverfassung (Art. 116 BV)

Arrêté fédéral concernant la révision de l'article constitutionnel sur les langues (art. 116 cst.)

Namentliche Schlussabstimmung

Vote final, par appel nominal
(Ref.: 1850)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aguet, Aregger, Aubry, Bär, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Béguelin, Berger, Bezzola, Binder, Bircher Peter, Bonny, Borel François, Bortoluzzi, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bugnon, Bühlmann, Bühler Gerold, Bundi, Bürgi, Carobbio, Caspar-Hutter, Cavadini Adriano, Columberg, Comby, Cornaz, Danuser, Darbellay, de Dardel, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Dünki, Eberhard, Eggenberger, Engler, Eymann Christoph, Fankhauser, Fasel Hugo, Fehr, von Felten, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Fischer-Sursee, Frey Walter, Fritschi Oscar, Früh, Gadiant, Giger, Gobet, Goll, Gonseth, Graber, Gross Andreas, Grossenbacher, Gysin, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Hari, Heberlein, Hegetschweiler, Herczog, Hess Otto, Hess Peter, Hildbrand, Hollenstein, Hubacher, Iten Joseph, Jäggi Paul, Jeanprêtre, Keller Anton, Kühne, Ledergerber, Leemann, Lepori Bonetti, Leu Josef, Leuba, Leuenberger Ernst, Loeb François, Maeder, Maitre, Mamie, Marti Werner, Matthey, Mauch Ursula, Maurer, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Miesch, Misteli, Mühlemann, Nebiker, Neuenschwander, Oehler, Ostermann, Perey, Philipona, Pidoux, Raggenbass, Rechsteiner, Reimann Maximilian, Rohrbasser, Ruckstuhl, Rutishauser, Rychen, Savary, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmidhalter, Schmied Walter, Schweingruber, Segmüller, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Sieber, Singeisen, Spielmann, Spoerry, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steiger Hans, Steinegger, Steiner Rudolf, Strahm Rudolf, Stucky, Suter, Theubet, Thür, Tschäppät Alexander, Tschopp, Tschuppert Karl, Vetterli, Vollmer, Wanner, Weder Hansjürg, Weyeneth, Wick, Wieder-

kehr, Wittenwiler, Wyss William, Zbinden, Ziegler Jean, Zisyadis, Züger, Zwygart (152)

Dagegen stimmen – Rejettent le projet:

Bignasca, Bischof, Borer Roland, David, Dreher, Frainier, Friderici Charles, Giezendanner, Jenni Peter, Keller Rudolf, Kern, Maspoli, Moser, Ruf, Sandoz, Scherrer Jürg, Stalder, Steffen, Steinemann (19)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Allenspach, Gros Jean-Michel, Müller, Narbel, Poncet, Robert (6)

Stimmen nicht – Ne votent pas:

Bäumlin, Blocher, Bodenmann, Caccia, Camponovo, Cinceira, Couchepin, Ducret, Duvoisin, Eggly, Epiney, Grendelmeier, Jöri, Langenberger, Leuenberger Moritz, Nabholz, Pini, Rohr, Ruffy, Schmid Samuel, Schnider, vakant I (22)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:

Frey Claude (1)

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

95.018

Erhaltung und Förderung der rätoromanischen und italienischen Kultur. Finanzhilfen

Sauvegarde et promotion des cultures romanche et italienne. Aides financières

Siehe Seite 1963 hiervoor – Voir page 1963 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 6. Oktober 1995
Décision du Conseil des Etats du 6 octobre 1995

Bundesgesetz über Finanzhilfen für die Erhaltung und Förderung der rätoromanischen und der italienischen Sprache und Kultur

Loi fédérale sur les aides financières pour la sauvegarde et la promotion de la langue et de la culture romanche et italienne

Namentliche Schlussabstimmung

Vote final, par appel nominal
(Ref.: 1866)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aguet, Aregger, Aubry, Bär, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Béguelin, Berger, Bezzola, Bignasca, Binder, Bircher Peter, Bischof, Bonny, Borel François, Bortoluzzi, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bugnon, Bühlmann, Bühner Gerold, Bundi, Bürgi, Carobbio, Caspar-Hutter, Cavadini Adriano, Comby, Cornaz, Danuser, Darbellay, de Dardel, David, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Ducret, Dünki, Eberhard, Eggenberger, Engler, Eymann Christoph, Fankhauser, Fasel Hugo, Fehr, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Fischer-Sursee, Frainier, Fritschi Oscar, Früh, Gadiet, Gobet, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Grossenbacher, Gysin, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Hari, Heberlein, Hegetschweiler, Herczog, Hess Otto, Hess Peter, Hildbrand, Hollenstein, Hubacher, Jäggi Paul, Jeanprêtre, Keller Anton, Keller Rudolf, Kühne, Ledergerber, Leemann, Lepori Bonetti, Leu Josef, Leuba, Leuenberger Ernst, Loeb François, Maeder, Maitre, Mamie, Marti Werner, Maspoli, Matthey, Mauch Ursula, Maurer, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Miesch, Misteli, Mühlemann, Nebiker, Neuenschwander, Oehler, Ostermann, Perey, Philipona, Pidoux, Poncet, Raggenbass, Rechsteiner, Reimann Maximilian, Robert, Rohrbasser, Ruckstuhl, Ruf, Rutishauser, Rychen, Savary, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmidhalter, Schmied Walter, Schnider, Schweingruber, Segmüller, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Sieber, Singeisen, Spielmann, Spoerry, Stalder, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steffen, Steiger Hans, Steinegger, Steiner Rudolf, Strahm Rudolf, Suter, Theubet, Thür, Tschäppät Alexander, Tschopp, Tschuppert Karl, Vetterli, Vollmer, Wanner, Weder Hansjürg, Weyeneth, Wick, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss William, Zbinden, Ziegler Jean, Zisyadis, Züger, Zwygart (160)

la, Maurer, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Miesch, Misteli, Mühlemann, Nebiker, Neuenschwander, Oehler, Ostermann, Perey, Philipona, Pidoux, Poncet, Raggenbass, Rechsteiner, Reimann Maximilian, Robert, Rohrbasser, Ruckstuhl, Ruf, Rutishauser, Rychen, Savary, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmidhalter, Schmied Walter, Schnider, Schweingruber, Segmüller, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Sieber, Singeisen, Spielmann, Spoerry, Stalder, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steffen, Steiger Hans, Steinegger, Steiner Rudolf, Strahm Rudolf, Suter, Theubet, Thür, Tschäppät Alexander, Tschopp, Tschuppert Karl, Vetterli, Vollmer, Wanner, Weder Hansjürg, Weyeneth, Wick, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss William, Zbinden, Ziegler Jean, Zisyadis, Züger, Zwygart (160)

Dagegen stimmen – Rejettent le projet:

Borer Roland, Dreher, Friderici Charles, Giezendanner, Jenni Peter, Kern, Moser, Sandoz, Scherrer Jürg, Steinemann (10)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Allenspach, Frey Walter, Graber, Iten Joseph, Müller, Narbel (6)

Stimmen nicht – Ne votent pas:

Bäumlin, Blocher, Bodenmann, Caccia, Camponovo, Cinceira, Columberg, Couchepin, Duvoisin, Eggly, Epiney, von Felten, Giger, Jöri, Langenberger, Leuenberger Moritz, Nabholz, Pini, Rohr, Ruffy, Schmid Samuel, Stucky, vakant I (23)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:

Frey Claude (1)

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

95.020

150 Jahre Schweizerischer Bundesstaat und 200 Jahre Helvetische Republik. Gestaltung und Finanzierung

150e anniversaire de l'Etat fédéral suisse et 200e anniversaire de la République helvétique. Organisation et financement

Siehe Seite 1996 hiervoor – Voir page 1996 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 19. September 1995
Décision du Conseil des Etats du 19 septembre 1995

A. Bundesbeschluss zum 150. Geburtstag des Schweizerischen Bundesstaates

A. Arrêté fédéral concernant la célébration du 150e anniversaire de l'Etat fédéral suisse

Namentliche Schlussabstimmung

Vote final, par appel nominal
(Ref.: 1867)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aguet, Allenspach, Aregger, Aubry, Bär, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Béguelin, Berger, Bezzola, Binder, Bircher Peter, Bonny, Borel François, Bortoluzzi, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bugnon, Bühlmann, Bühner Gerold, Bundi, Bürgi, Carobbio, Caspar-Hutter, Cavadini Adriano, Comby, Cornaz, Danuser, Darbellay, de Dardel, David, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Dreher, Ducret, Dünki, Eberhard, Eggenberger, Engler, Eymann Christoph, Fankhauser, Fasel Hugo, Fehr, von Felten, Fischer-Hägglingen,

Bundesverfassung. Sprachenartikel

Constitution fédérale. Article sur les langues

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1995
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	13
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	91.019
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	06.10.1995 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2292-2293
Page	
Pagina	
Ref. No	20 026 268

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.